

Lyu Wenwen

Position : Lecturer
Faculty : UIC
Email Address : wwlyu@must.edu.mo
Telephone : (853) 8897-2906
Office : R735
Mailing Address : Avenida Wai Long, Taipa, Macau



Teaching and Research Area :

Portuguese Phonetics, Portuguese Grammar, Portuguese Writing, Translation and Intercultural Studies, Political and Economic Relations of Portuguese-Speaking Countries

Course Title: Fundamental Portuguese I; Advanced Portuguese II; Language and Culture of Lusophone Countries II; Theories and Practices of Translation I (Portuguese and Chinese); Field Studies; Brief Introduction of Portuguese Speaking Countries; Portuguese I; Portuguese II

Academic Qualification

2017 – Present Ph.D candidate/ International Relations / University of Lisbon (Doctoral thesis: A iniciativa Faixa e Rota (BRI) na construção da China como grande potência: a perspetiva geoeconómica [The Belt and Road Initiative (BRI) in Building China as a Great Power: The Geoeconomic Perspective])
2014 – 2017 Master / International Relations / University of Lisbon (Master dissertation: A utilização da moeda chinesa como fator de poder: o caso do Renminbi [The use of Chinese currency as a power factor: the case of Renminbi])
2008 – 2012 Bachelor / Portuguese Studies / University of Macau

Teaching Experience

2017 – Present Position / UIC / Macau University of Science and Technology

Representative Publication

Book Chapters: The modern and contemporary history of Portugal and its social and economic conditions. In S. Haoyan & Z. Dian (Eds.), *葡语国家与地区概况[Brief Introduction of Portuguese Speaking Countries and Regions]* (pp. 19-34). 2020. Beijing: China Agriculture Press

Membership of Academic Association and Community Service

- 2017.4-2.17.7: Intern Assistant in Bank of China Lisbon Branch (Scope of work: Interpretation and translation in the field of personal finance at Bank of China Lisbon)

Branch, including personal deposits and loans, bank legal compliance, overseas financial supervision, etc.)

- 2015.8 - 2015.12: Intern Editor at BRICS Research Center of Fudan University (Scope of work: Maintenance and development of the online information platform of the BRICS Research Center of Fudan University, including the collection and release of BRICS news and basic materials; Organization and preparation of various domestic and international workshops, seminars and large-scale conferences for BRICS countries. Among them, I served as a simultaneous interpreter for Dr. Florisvaldo Rosinha, Senior Representative of MERCOSUL, at the International Symposium on "New Development Concept and BRICS Cooperation" organized by the BRICS Research Center of Fudan University; Chinese-English-Portuguese interpretation and translation in various meetings between BRICS countries)
- 2012.7 - 2014.6: Customer Manager in China Gezhouba Group Company (Scope of work: Chinese-Portuguese-English interpretation and translation related to public contracting projects in Angola)
- 2012.2 – 2012.6: News Compilation intern editor at Jornal Tribuna de Macau (Translation of Compilation of Daily News)
- 2010.10: Accompanying interpreter for the Brazilian delegation at the 3rd Ministerial Conference of Forum for Economic and Trade Co-operation between China and Portuguese-speaking Countries (Macao)
- 2010.6: Assistant in the development of the Chinese-Portuguese-English machine translation platform for the Natural Language Processing & Portuguese-Chinese Machine Translation Laboratory of the University of Macau.

Professional Qualification and Award

- 2020 Outstanding performance award in online teaching from Macau University of Science and Technology
- European Portuguese certification A1 DAPLE
- Brazilian Portuguese certification Celpe-Bras
- CET6
- French A1 certification
- 1st prize in the 8th Portuguese speech contest of the University of Macau
- 2016/2017 Merit Scholarships for students of higher education institutions by the Portuguese government
- 2009/2010 scholarship for outstanding academic achievement by the University of Macau
- 2008/2009 scholarship for outstanding academic achievement by the University of Macau
- Participation in the *International Conference for the Continuous Improvement of the Quality of Portuguese Teaching for Native Speakers of the Chinese Language* organized by Macau University of Science and Technology in 2017
- Instructor in the 2nd *World Chinese-Portuguese Translation Competition* hosted by

Macau Polytechnic Institute